

JAPAN REGION
CONFERENCE

13

JUNE 2-3, 1995

受動から能動へ

WAKEUP TO ACTION

理解の共有

COMMON UNDERSTANDING



第13回 ITC日本リージョン年次大会

13th Annual Conference, ITC Japan Region

June 2-3, 1995

Hotel Okura Tokyo

ITC 宣 誓

我々インターナショナル トレーニング イン コミュニケーションのメンバーは、よりすぐれた意思の伝達を通じて、世界中の相互理解促進を願ひ、指導力の養成と話し方の向上に積極的に努力することをここに誓います。

ITC PLEDGE

We, as members of International Training in Communication, hereby pledge to give active thought to leadership training and speech improvement, hoping through better communication to achieve greater understanding throughout the world.

目 次 Contents

祝 辞	文化庁長官	Greetings : Commissioner for Cultural Affairs	1
祝 辞	ITC 国際会長	Greetings : ITC International President	2
祝 辞	Div. IV副会長	Greetings : ITC Vice President Div. IV	3
歓迎のことば	日本リージョン会長	Welcome Address : ITC Japan Region President	4
ITC日本リージョン役員と委員長	ITC Japan Region Officers and Chairpersons		5
ITC日本リージョンクラブ一覧表	ITC Japan Region Clubs List		6
大会プログラム一覧表	Conference Program at a Glance		7
大会前日プログラム	Pre-Conference Program		8
大会プログラム 6月2日	Program June 2		9
大会プログラム 6月3日	Program June 3		12
教育セッション一覧表	List of Training Session		14
教育セッション講師紹介	Introduction of Guest Lecturers of Training Session		16
スピーチ コンテスト	Speech Contest		17
カウンスル会長報告	Reports by Council Presidents		20
大会規則	Conference Rules		24
大会会場案内	Information		26
大会会場案内図	Information (Location of Rooms)		27
大会準備委員会	Region Conference Committees		28
コーディネーター挨拶	Conference Coordinator's Welcome		29
プログラム・教育委員会	Region Program-Education Committee Members		30



祝 辞

文化庁長官

遠山 敦子

ITC日本リージョン第13回年次大会が、ここ東京で盛大に開催されますことを、心よりお祝い申し上げます。

これまで会員の皆様が、真の国際理解と平和のために、人と人とのよりよいコミュニケーションのあり方を求めて、地道な活動を続けてこられたことを知り、その志の高さと真摯な取組みに対し、大いに感服し、深く敬意を表するものであります。

今日、国内外の情勢は、予測をはるかに越えたさまざまな難問が山積しております。こうした状況下では、個人の為しうことは僅かのように思えますが、ことを為すのは人である以上、私ども一人一人の役割は極めて大きいと存じます。各々が、まず知性を磨き、感性を豊かにし、他者への寛容と貢献の精神を養いたいものです。その上で他者や他国との「理解の共有」を図ることが大切で、今大会のテーマは誠に意義あるものと思えます。

日本は今、これまでの単なる「経済の顔」だけではなく、魅力ある「文化の顔」を創造し、諸外国へ発信していくべき時期にたちいたっております。私も微力ながら、わが国文化の振興のために力を尽したいと思っておりますが、皆様方の力強いご努力が、新たな日本文化の創造と発信につながることを期待いたします。

本大会のご成功と、皆様方の今後ますますのご活躍を祈念してご挨拶といたします。

Greetings

Atsuko Tohyama

Commissioner for Cultural Affairs

It is my great pleasure to extend best wishes to the ITC Japan Region as you hold the 13th Annual Conference here in Tokyo.

I am deeply impressed by the high aspirations and constant efforts of the members of ITC Japan Region to search for better ways of communication to achieve international understanding and world peace. I would like to express my sincere respect for that.

In recent years, both in Japan and abroad, there lie piles of difficult problems which are far beyond our estimate.

Under these circumstances, it seems that each individual can do little, but nothing can be done without each individual.

In this respect, each of us has great possibility and responsibility to solve the problems.

I would like to say that we must enrich our intelligence and sensibility and cultivate tolerance and a spirit of contribution for other people.

The theme of the Conference has a great significance because it is important to strive for 'common understanding' between others or nations.

The time has come when Japan should make known to other countries her fascinating 'cultural aspects' as well as her 'economic aspects'.

I am determined to do my best to promote Japanese culture and I hope your steady activities will create a new aspect of Japanese culture and spread it all over the world.

In conclusion, I wish for the success of this conference and for the further success of your ITC activities.



GREETINGS TO THE MEMBERS OF JAPAN REGION

Dear Japan Region Members,

ITC brings us together for self improvement. We need to constantly strive to improve ourselves, not only for our own benefits, but for the enhancement of the society in which we live. The training that will be available to you at this region conference will assist each of you to have a richer, fuller life.

This region conference will give you a unique opportunity to make friends with people that you may not otherwise meet.

The International Board of Directors joins me in wishing each member of Japan Region a wonderful, fulfilling conference and may the year ahead be one of enrichment and enjoyment.

Kindest Regards

Ruby Moon

International President

ITC 日本リージョン会員の皆様へ

ITC 国際会長

ルビー・ムーン

自己を向上させるという目的で、ITCは私達を一つにしてくれます。自分自身の利益のためばかりではなく、私達が生きている社会をよりよきものにするために、私達は常に自己を研ぎ続けなくてはなりません。このリージョン大会で得られる訓練は皆様がより豊かで、充実した人生を送る手助けになることと思います。

このリージョン大会はこの機会がなければ会えない方々と友人になるというユニークなチャンスを与えてくれます。

本部役員と私は日本リージョンの全ての会員がすばらしい大会を持たれ、来期も実り豊かな年でありますようお願いいたしております。



GREETINGS

Jane Harris

Vice President Div. IV

Greetings to the members of Japan Region as you attend your 13th Annual Conference.

It is exciting to be attending the Conference of the fastest growing region in the world and with a club having been chartered in the North of Japan, it has opened up new challenge for membership.

Conference is a time to meet new friends, renew friendships and appreciate the wider circle of ITC.

It has been a year of excitement and tragedy for your region, but I am sure the spirit of friendship in the Region has brought ITC President Ruby Moon's theme "Start at the Source, Strengthen the Core" to life.

Your President Rei Kobayashi has chosen as her theme "Wakeup to Action" . I know that during this conference, you will enjoy educational presentations that will "wake you up to action" and will leave fond memories of the 1995 Japan Region Conference with you as you return home.

Jane

挨拶

ディビジョンIV副会長

ジェイン・ハリス

第13回日本リージョン大会にご出席の会員の皆様にご挨拶申し上げます。

世界で最も速い成長をみせているリージョン、北に一つのクラブが誕生したことにより新たな会員の展開をしていくリージョン。このようなリージョンの大会に参加することは興味深いものがあります。大会は新たな友人を作り、旧交を温め、ITCの広いつながりを楽しむ時です。

皆様のリージョンにとって今年は喜びの年でもあり悲しみの年でもありました。しかしリージョン内の友情でまさにITC会長ルビー・ムーンの年間テーマである“原点から核心の強化を”を実践に移されたことと確信しております。

リージョン会長の小林令さんは“受動から能動へ”というテーマを掲げておられます。この大会期間中に、皆様が能動的になれる教育をお楽しみになり、家路に着かれた折、1995年のリージョン大会の良い思い出に浸られることでしょう。

歓迎の言葉

日本リージョン会長
小林 令

兵庫県南部地震によって日本リージョンの多くの会員も被災するという大きな試練を乗り越え、今こうして日本の首都東京に、ITC公式訪問者Jane Harris Div. IV副会長を始め全国各地から参集された会員をお迎えますことは誠に感慨深く、心からの感謝の気持ちを捧げたいと思います。コミュニケーション技術の習得という共通の目標に向かって研鑽を続けてきた仲間が、一堂に会し、意見を交換し、学び合い、友情を確かめ合う機会としてこの大会のひと時ひと時が有意義に生かされますことを心から願っております。

Welcome Message

Rei Kobayashi

Japan Region President

I want to express my warmest welcome to our Division IV Vice President, Jane Harris, and all the members of the Japan Region.

I am especially very much moved to have those members who have overcome the heartbreaking hardship brought on by the Hanshin Earthquake and am very grateful for your strength for making it possible for us to get together here in Tokyo.

All of us, who have been learning "better communication" as a common goal, get together now to exchange our ideas, share the knowledge and promote friendship. I hope every one of us will become better because of this great opportunity.



日本リージョン第13期役員 Japan Region Officers 1994~1995

ITC日本リージョン役員と委員長

ITC Japan Region Officers and Chairpersons

選出役員		Elected Officers
会長	小林 令(東京)	President : Rei Kobayashi(Tokyo)
次期会長	江藤 万里子(関西)	President Elect : Mariko Eto(Kansai)
第一副会長	小谷 貞子(京都)	1st Vice President : Sadako Kotani(Kyoto)
第二副会長	藤原 文子(都)	2nd Vice President : Fumiko Fujiwara(Miyako)
書記	泉 和子(阪神)	Secretary : Kazuko Izumi(Hanshin)
会計	野村 弘子(名城)	Treasurer : Hiroko Nomura(Meijo)
任命役員		Appointed Officers
議会法規	星野 佐登(横浜)	Parliamentarian : Sato Hoshino(Yokohama)
編集	石川 浩子(名古屋)	Editor : Hiroko Ishikawa(Nagoya)
事務局長	鈴木 宏子(名古屋)	Office Manager : Hiroko Suzuki(Nagoya)
常任委員会		Standing Committees
資格認証	古市 愛子(阪神)	Accreditation : Aiko Furuichi(Hanshin)
会計監査	野田 絢子(阪神)	Audit : Ayako Noda(Hanshin)
予算・財務	長尾 妙子(葵)	Budget and Finance : Taeko Nagao(Aoi)
会則・決議	白江 圭穎子(芦屋)	Bylaws and Resolutions : Keiko Shirae(Ashiya)
大会準備	今井 千代子(青山)	Conference Coordinator : Chiyoko Imai(Aoyama)
選挙	田口 邦子(錦)	Elections : Kuniko Taguchi(Nishiki)
増設	桑原 美紀子(ひろしま)	Extension : Mikiko Kuwahara(Hiroshima)
国際交流	中野 洋子(柏)	International Relations : Yoko Nakano(Kashiwa)
会員	藤原 文子(都)	Membership : Fumiko Fujiwara(Miyako)
指名	辻本 初枝(大阪)	Nomination : Hatsue Tsujimoto(Osaka)
プログラム・教育	小谷 貞子(京都)	Program-Education : Sadako Kotani(Kyoto)
広報	中須 智子(平安)	Public Relations : Tomoko Nakasu(Heian)
出版	堀内 迪子(錦)	Publications : Michiko Horiuchi(Nishiki)
スピーチコンテスト	田久保 節子(千葉)	Speech Contest : Setsuko Takubo(Chiba)
資料	飯沼 佐智子(錦)	Supply : Sachiko Iinuma(Nishiki)
翻訳	曾根 悦子(千葉)	Translation : Etsuko Sone(Chiba)
特別委員会		Special Committees
通信書記	松下 ゑん(東京)	Corresponding Secretary : Enne Matsushita(Tokyo)
派遣員資格確認	古澤 由紀(浜松)	Credentials : Yuki Furusawa(Hamamatsu)
教育促進	新木 昌子(名古屋)	Education Promotion : Masako Araki(Nagoya)
PREMチーム	藤原 文子(都)	PREM Team: Fumiko Fujiwara(Miyako)
ITC基金	片桐 寛子(錦)	ITC Fund : Hiroko Katagiri(Nishiki)
事務局経理	富田 範子(錦)	Office Accountant : Noriko Tomita(Nishiki)

ITC日本リージョンクラブ一覧表

ITC Japan Region Club List

カウンスルNo. 1 (11 Clubs)			カウンスルNo. 5 (10 Clubs)			
名	古	屋	Nagoya	大	阪	Osaka
	葵		Aoi	北	大	Kitaosaka
	錦		Nishiki	豊	中	Toyonaka
	米		Sakae	南	大	Minami-Osaka
名		城	Meijo	城	北	Shirokita
東		山	Higashiyama	梅	田	Umeda
浜		松	Hamamatsu	千	里	Senri
飛	驛	高	Hida-Takayama	帝	塚	Tezukayama
ぎ		山	Gifu	堺	東	Sakai-Higashi
千		ふ	Chikusa	徳	島	Tokushima
刈		種	Kariya			
		谷				
カウンスルNo. 2 (9 Clubs)			カウンスルNo. 6 (8 Clubs)			
阪		神	Hanshin	京	都	Kyoto
神		戸	Kobe	平	安	Heian
イ	ー	イ	East-Kobe		都	Miyako
甲	ス	ト	Konan	奈	良	Nara
六		南	Rokko	北	摂	Hokusetsu
宝		甲	Takarazuka	サ	タ	Saturday
御		塚	Mikage	琵	琶	Biwako
三		影	Sanda	鴨	湖	Kamogawa
松		田	Matsuyama		川	
		山				
カウンスルNo. 3 (8 Clubs)			カウンスルNo. 7 (8 Clubs)			
関		西	Kansai	鳥	取	Tottori
芦		屋	Ashiya	米	子	Yonago
西		宮	Nishinomiya	松	江	Matsue
姫		路	Himeji	倉	吉	Kurayoshi
尼		崎	Amagasaki		境	Sakai
舞		子	Maiko	米	子	Yonago-Monday
し	ら	さ	Shirasagi	出	雲	Izumo
ポ	ー	ト	Port-Kobe	と	と	Tottori-Sakyu
		神		と	と	
		戸		り	り	
				砂	丘	
カウンスルNo. 4 (9 Clubs)			カウンスルNo. 8 (12 Clubs)			
九		州	Kyusyu	東	京	Tokyo
ひ	ろ	し	Hiroshima	筑	波	Tsukuba
福		山	Fukuyama	青	山	Aoyama
岡		山	Okayama		柏	Kashiwa
安		芸	Aki	千	葉	Chiba
大		分	Oita	サ	ー	Sunday
岡	山	ら	Okayama-Akura	東	葛	Tokatsu
瀬	あ	内	Setouchi	葦	崎	Nirasaki
福	く	岡	Fukuoka	つ	峰	Tsukuba-Shiho
	戸			く	玉	Saitama
				ば	浜	Yokohama
				紫	岡	Morioka
				盛		

第13回 ITC 日本リージョン大会プログラム

ITC Japan Region 13th Annual Conference Program

東京 ホテルオークラ
Hotel Okura Tokyo

6月1日(木) June 1 (Thu)

10:45～11:00	リージョン運営研修会受付	Region Management Training Registration
11:00～12:00	リージョン運営研修会	Region Management Training
11:45～12:15	カOUNスル運営研修会受付	Council Management Training Registration
13:00～16:00	カOUNスル運営研修会	Council Management Training
16:15～18:15	リージョン運営研修会	Region Management Training

6月2日(金) June 2 (Fri)

8:30～9:45	登録受付	Registration
9:00～9:45	派遣員への説明	Briefing for Delegates
10:00	入場・開会式	Opening Ceremony
10:45～11:55	ビジネスセッション ITCインフォメーション	Business Session ITC Information
12:00～12:55	昼食 選挙(派遣員のみ)	Lunch Election (Delegates Only)
13:00 13:10～14:50	午後の部開始 英語スピーチコンテスト	Afternoon Session Speech Contest (English)
14:50	選挙結果発表	Election Report
15:10～16:50	教育セッション 外部講師 (1部門) 会員リーダー (4部門)	Training Session Lecture by Guest Workshops by Members
17:30～17:50 18:00～20:20	晩餐会受付 余興・晩餐 表彰	Banquet Registration Entertainment・Banquet Awards

6月3日(土) June (Sat)

8:30～8:55	登録受付	Registration
9:00～10:00	ビジネスセッション	Business Session
10:05～10:55 11:00～12:20	教育セッション ITC公式訪問者の講演と質疑応答 講演	Training Session ITC Official Visitor's Session Lecture by Guest
12:20～13:10	昼食	Lunch
13:20 13:30～15:20	午後の部開始 日本語スピーチコンテスト	Afternoon Session Speech Contest (Japanese)
15:30～16:30	役員交代式 報告	Installation Announcement
16:30	閉会	Adjournment

大会前日プログラム

Pre-Conference Program

6月1日(木) June 1 (Thu)

リージョン運営研修会 Region Management Training 末広 Suehiro (本館2F)

10:45~11:00	登録	Registation	
11:00~12:00	セッション1	Session 1	Committee Chairman
16:15~18:15	セッション2	Session 2	Committee Chairman
リーダー	ITC公式訪問役員	ジェイン ハリス	
Leader	ITC Official Visitor	Jane Harris	
進行	次期会長	江藤 万里子	
Moderator	President Elect	Mariko Eto	
12:15~13:00	昼食	Lunch	玉庭 Gyokutei (本館1F)

カウンスル運営研修会 Council Management Training 玉庭 Gyokutei (本館1F)

11:45~12:15	登録	Registration	
13:00~	開会	次期会長	江藤 万里子
	Opening	President-Elect	Mariko Eto
	挨拶	会長	小林 令
	Welcome	President	Rei Kobayashi
	全体会および任務別分科会		
	General and Sectional Training		

分科会リーダー Sectional Training Leaders

1) 会長	小林 令	8) 資格認証	古市 愛子
President	Rei Kobayashi	Accreditation	Aiko Furuichi
2) 第一副会長	小谷 貞子	9) 会計監査	野田 絢子
1st Vice President	Sadako Kotani	Audit	Ayako Noda
3) 第二副会長	藤原文子	10) 予算・財務	長尾 妙子
2nd Vice President	Fumiko Fujiwara	Budget-Finance	Taeko Nagao
4) 書記	泉 和子	11) 会則・決議	白江 圭穎子
Secretary	Kazuko Izumi	Bylaws-Resolutions	Keiko Shirae
5) 会計	野村 弘子	12) 増設	桑原 美紀子
Treasurer	Hiroko Nomura	Extension	Mikiko Kuwahara
事務局経理	富田 範子	13) 広報	中須 智子
Office Accountant	Noriko Tomita	Public Relations	Tomoko Nakasu
6) 議会法規	星野 佐登	14) スピーチコンテスト	田久保 節子
Parliamentarian	Sato Hoshino	Speech Contest	Setsuko Takubo
7) 編集	石川 浩子		
Editor	Hiroko Ishikawa		

16:00 閉会 Adjournment

*RMTセッション3は、6月3日17:00~18:00 銀嶺の間(本館1F)にて行います。

大会プログラム第一日

Conference Program

6月2日(金) June 2 (Fri)

8:30~9:45	登録・受付 Registration			平安前(本館1F)
9:00~9:45	派遣員への説明 Briefing for Delegates	議会議法規役員 Parliamentarian	星野佐登 Sato Hoshino	銀杏 Icho (本館1F)
10:00	<u>開会式</u> Opening Ceremony			平安 Heian (本館1F)
	入場行進 Entry	カウンスル会長、クラブ会長 Council, Club Presidents		
		リージョン会長、ITC公式訪問者 Region President, ITC Official Visitor		
	進 行 Procession		遠藤万寿美(青山) Masumi Endo (Aoyama)	
	開会宣言 Call to Order	会 長 President	小林 令 Rei Kobayashi	
	ITC 宣 誓 ITC Pledge	カウンスルNo.8 会長 Council No.8 President	中村 治子 Haruko Nakamura	
	来賓紹介 Introduction	会 長 President	小林 令 Rei Kobayashi	
		第二副会長 2nd Vice President	藤原文子 Fumiko Fujiwara	
	歓迎挨拶 Welcome	大会準備委員長 Conference Coordinator	今井千代子 Chiyoko Imai	
	会員代表挨拶 Response		宇都宮 鏡子(九州) Kyoko Utsunomiya (Kyushu)	
	公式訪問者挨拶 Greetings	ITC Div.IV副会長 ITC VicePresident Div.IV	ジェイン・ハリス Jane Harris	
	基調演説者紹介 Intro. of Keynote Speaker	次期会長 President Elect	江藤万里子 Mariko Eto	
	基調演説 Keynote Address	会 長 President	小林 令 Rei Kobayashi	

10 : 45～11 : 55

ビジネスセッション

Business Session

平 安 (本館 1 F)

Heian

開 会

Presiding

議事録承認委員任命

Appointment of Minutes

Approving Committee

計時係紹介

Time Keepers

派遣員資格確認報告

Credentials Report

議 長 会 長

Chairperson President

前 川 雅 子 (姫路)

Masako Maekawa (Himeji)

小 山 孝 子 (京都)

Takako Koyama (Kyoto)

伊 藤 容 子 (東山)

Yoko Ito (Higashiyama)

委 員 長

Chairperson

小 林 令

Rei Kobayashi

中 村 美 奈 子 (九州)

Minako Nakamura (Kyusyu)

中 村 かつ代 (東山)

Katsuyo Nakamura (Higashiyama)

古 澤 由 紀

Yuki Furusawa

カウンスル	クラブ数 Number of Clubs	有資格クラブ数 Number of Clubs in Good Standing	派遣員の数 Number of Delegates	
			6月2日	6月3日
No. 1				
No. 2				
No. 3				
No. 4				
No. 5				
No. 6				
No. 7				
No. 8				
派遣員総数	Total number of delegates			
定足数確認	Number necessary for quorum			

大会規則採択

Adoption of Conference Rules

大会プログラム採択

Adoption of Conference Program

ITCインフォメーション

ITC Information

登録委員会報告

Registration Report

年次報告

Annual Report

指名委員会報告

Nominating Committee Report

選挙委員会報告

Election Committee Report

候補者紹介

Intro. of Region Officer Candidates

会則決議委員会報告

Bylaws & Resolutions Comm. Report

審 議

Business

議会法規役員

Parliamentarian

第一副会長

1st Vice President

ITC公式訪問者

ITC Official Visitor

委 員 長

Chairperson

書 記

Secretary

委 員 長

Chairperson

委 員 長

Chairperson

議 長

Chairperson

委 員 長

Chairperson

議 長

Chairperson

通 訳

Interpreter

星 野 佐 登

Sato Hoshino

小 谷 貞 子

Sadako Kotani

ジェイン・ハリス

Jane Harris

白 砂 文 子

Ayako Shirasuna

泉 和 子

Kazuko Izumi

辻 本 初 枝

Hatsue Tsujimoto

田 口 邦 子

Kuniko Taguchi

小 林 令

Rei Kobayashi

白 江 圭 穎 子

Keiko Shirae

小 林 令

Rei Kobayashi

松 下 ゑ ん (東京)

Enne Matsushita (Tokyo)

12:00~12:55 昼食 有明、飛鳥、清流 (本館)
 Lunch Ariake, Asuka, Seiryu
 選挙・昼食 (派遣員) 委員長 田口邦子 银杏 (本館1F)
 Election・lunch Chairperson Kuniko Taguchi Ichō
 (Delegates)

午後部 Afternoon Session 平安 (本館1F) Heian

13:00 開会 会長 小林 令
 Opening President Rei Kobayashi
 来賓紹介 第二副会長 藤原文子
 Intro. of Guests 2nd Vice President Fumiko Fujiwara

13:10~14:50 スピーチコンテスト (英語) 平安 (本館1F)
 Speech Contest (English) Heian

14:50 選挙委員会報告 委員長 田口邦子
 Election Announcement Chairperson Kuniko Taguchi

次期会長 President-Elect	
第一副会長 1st Vice President	
第二副会長 2nd Vice President	
書記 Secretary	
会計 Treasurer	

指名委員 Nomination Committee	
1	
2	
3	

15:10~16:50 教育セッション
 Education Session

- A、コミュニケーションはクリエーションである 齊藤美津子氏 桃山 (別館2F)
 Communication is Creation Mitsuko Saito Momoyama
- B、パネルフォーラム 盛田純子 (名古屋) 飛鳥 (本館2F)
 Panel Forum Junko Morita (Nagoya) Asuka
 「日本リージョンの明日を考える」
- C、評価コンテスト 岩佐圭子 (東京) 玉庭 (本館1F)
 Evaluation Contest Keiko Iwasa (Tokyo) Gyokutei
- D、名誉あるクラブ代表 - 派遣員 - 山崎真知 (宝塚) 清流 (本館2F)
 Honorable Representative of Club - Delegates - Machi Yamasaki (Takarazuka) Seiryu
- E、書き言葉によるコミュニケーション 三上博子 (鳥取) 银杏 (本館1F)
 Communication in Written Words Hiroko Mikami (Tottori) Ichō

17:30~17:50 晩餐会受付 平安前 (本館1F)
 Registration of Banquet

18:00~20:20 晩餐会 平安 (本館1F)
 Banquet Heian

祝辞
 Greeting Address
 余興・古典落語
 Entertainment

桂文楽師匠
 Katsura, Bunraku

晩餐
 Banquet

表彰
 Awards

会長 小林 令
 President Rei Kobayashi

大会プログラム第二日

Conference Program

6月3日(土) June 3 (Sat)

8:30~8:55 登録・受付 平安前
Registration

9:00~10:00 ビジネスセッション 平安
Business Session Heian

開 会 Presiding	議 長 会 長 Chairperson President	小 林 令 Rei Kobayashi
インスピレーション Inspiration		入 江 笑 子 (大阪) Emiko Irie (Osaka)
計時係紹介 Time Keepers		北 川 淑 子 (京都) Toshiko Kitagawa (Kyoto)
		多 田 景 子 (京都) Keiko Tada (Kyoto)
派遣員資格確認報告 Credentials Report	委 員 長 Chairperson	古 澤 由 紀 Yuki Furusawa

報 告 Reports		
会 計 Financial	会 計 Treasurer	野 村 弘 子 Hiroko Nomura
資格認証委員会 Accreditation Committee	委 員 長 Chairperson	古 市 愛 子 Aiko Furuichi
増設委員会 Extension Committee	委 員 長 Chairperson	桑 原 美 紀 子 Mikiko Kuwahara
会員委員会 Membership Committee	委 員 長 Chairperson	藤 原 文 子 Fumiko Fujiwara
PREM PREM	チ ーム リ ー ダ ー Team Leader	藤 原 文 子 Fumiko Fujiwara
広報委員会 Public Relations Committee	委 員 長 Chairperson	中 須 智 子 Tomoko Nakasu
日本リージョン事務局 Japan Region Office	事 務 局 長 Office Manager	鈴 木 宏 子 Hiroko Suzuki
ITC基金委員会 ITC Endowment Fund Committee	委 員 長 Chairperson	片 桐 寛 子 Hiroko Katagiri

審 議 Business	議 長 Chairperson	小 林 令 Rei Kobayashi
-----------------	--------------------	------------------------

教育セッション
Education Session

平 安
Heian

- 10 : 05～10 : 55 講演とQ & A ITC Div.IV副会長 ジェイン・ハリス
Lecture and Q&A ITC Vice President Div.IV Jane Harris
'Change is not a threat, Change is an opportunity'
- 11 : 00～12 : 20 講演「違うということ」 ジャーナリスト 大宅 映子氏
Lecture 'Being Different' Journalist Eiko Ohya
- 12 : 20～13 : 10 昼 食 玉庭、有明、飛鳥（本館）
Lunch

午後の部 Afternoon Session

平 安

- 13 : 20 開 会 会 長 小 林 令 Heian
Opening President Rei Kobayashi
来 賓 紹 介 第二副会長 藤 原 文 子
Introduction of guests 2nd Vice President Fumiko Fujiwara
- 13 : 30～15 : 20 スピーチコンテスト（日本語） 平 安
Speech Contest (Japanese) Heian
- 15 : 30～16 : 10 役員交代式 インストーリングオフィサー ジェイン・ハリス 平 安
Installation Installing Officer Jane Harris Heian
通 訳 笹 本 晃 子
Interpreter Akiko Sasamoto
最終登録報告 委 員 長 白 砂 文 子
Final Registration Report Chairperson Ayako Shirasuna
世界大会案内 国際交流委員長 中 野 洋 子
Invitation to ITC Convention Chairperson Yoko Nakano
次回リージョン大会案内 次期大会準備委員長 片 桐 寛 子
Invitation to Next Conference Chairperson Hiroko Katagiri
謝 辞 大会準備委員長 今 井 千 代 子
Gratitude Coordinator Chiyoko Imai
クロージングソート 林 良 子（葵）
Closing Thought Yoshiko Hayashi
- 16 : 30 閉 会 会 長 小 林 令
Adjournment President Rei Kobayashi

6月2日 June 2	会 員 Member		6月3日 June 3	会 員 Member	
	その他 Non-Member			その他 Non-Member	
晩 餐 会 Banquet	会 員 Member		総 数 Total	会 員 Member	
	その他 Non-Member			その他 Non-Member	

教育セッション一覧表

1995年6月2日（金）15：10～16：50

A	講演	<p>コミュニケーションはクリエイション（創造）である</p> <p>国際基督教大学名誉教授 齊藤美津子 氏</p>	<p>私達がいつも唱えている「よりすぐれた意思の伝達」とは何をいうのでしょうか。日本でのコミュニケーション研究の草分けでいらっしゃる先生が、それを正面から横から後ろから楽しく説き明かしていただきます。</p> <p style="text-align: right;">プログラムリーダー 菅野 恵子（松江）</p>
B	パネルフォーラム	<p>日本リージョンの明日を考える</p> <p style="text-align: right;">モデレーター 盛田 純子（名古屋）</p>	<p style="text-align: right;">パネリスト</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 日本リージョンの分割 曾根 悦子（千葉） 2. PREM活動について 炭本 文子（関西） 3. ITCで学ぶ自己啓発は役立っていますか。 広瀬 忠子（阪神）
C	ワークショップ	<p>評価コンテスト</p> <p style="text-align: right;">岩佐 圭子（東京）</p>	<p>日本リージョン初演の評価コンテストに参加してみませんか。正しい評価を勉強するまたとない好機です。この機会をお見逃しなく！</p> <p>ジャッジ 黒住 祥重（岡山） 木下あつ子（大阪） 常田道子（京都）</p>
D	ワークショップ	<p>名誉あるクラブ代表 — 派遣員の議事法 —</p> <p style="text-align: right;">山崎 眞知（宝塚）</p>	<p>あなたが派遣員になったとき、どんな権限と義務がクラブから与えられるのでしょうか。</p> <p>派遣員になることは議事法と仲よくなる絶好のチャンスです。</p>
E	ワークショップ	<p>書き言葉による コミュニケーション — 文章を綴る —</p> <p style="text-align: right;">三上 博子（鳥取）</p>	<p>簡潔でわかりやすく、しかも美しい文章 — 誰もが憧れ必要としながら、それは現代人から遠くなっていくようにみえます。</p> <p>よい文章を綴るには何を心がけるのでしょうか。</p>

1995年6月3日（土）10：05～10：55

講演とQ & A	<p>変化はおそれではなく一つの好機である</p> <p style="text-align: right;">ITC Div. IV副会長 ジェイン ハリス</p>	<p>世界中がめまぐるしい速度で変化しているこの1990年代。「今までの価値観が通用しない。」と不安がよぎりませんか。</p> <p>でも組織もあなた自身も変革のチャンス！</p> <p>ITCで学ぶ変化への対応のし方とは？</p> <p style="text-align: right;">プログラムリーダー 山崎 弘子（柏） 通訳 前川 晃子（柏）</p>
----------	---	---

11：00～12：20

講演	<p>違うということ</p> <p style="text-align: right;">ジャーナリスト 大宅 映子氏</p>	<p>日本では「みんな一緒」がいい、と思われています。ヒトと違うことはあまりよい価値でとらえられていません。しかし現実にはヒトは一人一人違うのが当たり前で、意見も違うのが当たり前です。違って当たり前、を前提にこの世の中を見てみるともっと解決の道がありそうに思います。この違いということ、を、世界レベル、日本レベル、個人レベルで考えてみたいと思います。</p> <p style="text-align: right;">プログラムリーダー 後藤 侘奈（横浜）</p>
----	---	---

Education Session

Friday, June 2, 1995, 15:10 ~ 16:50

A	Lecture	<p>Communication is Creation</p> <p>Mitsuko Saito Professor Emeritus International Christian University</p>	<p>What does the phrase, '... hoping through better communication ...' in the ITC pledge actually mean? Professor Saito, a pioneer of communication science in Japan, will give us the answer.</p> <p style="text-align: right;">Program Leader Keiko Kanno(Matsue)</p>
B	Panel Forum	<p>Japan Region's Future</p> <p style="text-align: center;">Moderator Junko Morita(Nagoya)</p>	<p style="text-align: right;">Panelists</p> <p>1. To or not to divide Japan Region. Etsuko Sone(Chiba)</p> <p>2. Activities of PREM team. Fumiko Sumimoto(Kansai)</p> <p>3. To get the ITC well applied to Japanese society. Tadako Hirose(Hanshin)</p>
C	Workshop	<p>Evaluation Contest</p> <p style="text-align: center;">Keiko Iwasa(Tokyo)</p>	<p>There's never been a better time and more reason to learn and enjoy effective evaluation. Join us at the Best Evaluator Contest at its debut in Japan Region, /</p> <p>Judges Yoshie Kurozumi(Okayama) Atsuko Kinoshita(Osaka) Michiko Tsuneda(Kyoto)</p>
D	Workshop	<p>Honorable Representative of Club —Parliamentary Procedure for Delegates— Machi Yamasaki(Takarazuka)</p>	<p>As a delegate of your club, you are authorized and obliged. Then, what do you have to do as the delegate? You shouldn't miss such a good opportunity to study more about parliamentary procedure.</p>
E	Workshop	<p>Communication in Written Words Hiroko Mikami(Tottori)</p>	<p>How about brushing up your writing skill? Beautiful expression by plain and impressive writing will make you an expert of good communication.</p>

Saturday, June 3, 1995, 10:05 ~ 10:55

Lecture and Q & A	<p>Change is not a threat, Change is an opportunity</p> <p>Jane Harris ITC Div. IV Vice President</p>	<p>Everything is changing at a dizzying rate. Though adults hate to change, both organizations and people that do not change will be lost in the shuffle. Let's learn the skills to achieve successful change.</p> <p style="text-align: right;">Program Leader Hiroko Yamazaki(Kashiwa) Interpreter Akiko Maekawa(Kashiwa)</p>
-------------------	---	---

11:00 ~ 12:20

Lecture	<p>Being Different</p> <p>Eiko Ohya Journalist</p>	<p>In Japan, 'the same as others' is believed to be good. If you are different from others, you won't be highly appreciated. In reality, however, everyone has his or her own individuality. If you take this for granted, there must be ways to solve various problems at the world level, Japanese level and individual level.</p> <p style="text-align: right;">Program Leader Rina Goto(Tokyo)</p>
---------	--	--

講師紹介 Introduction of Lecturers



国際基督教大学名誉教授 齊藤(福永)美津子 氏
Mitsuko Saito

1925年生まれ。1945年東京女子大学卒業後、米国ノースウエスタン大学に学び、同大学スピーチコミュニケーション学部において修士および博士の学位を取得。1957年国際基督教大学教養学部にて、コミュニケーション学を担当。1992年に名誉教授の称号を授与される。

日本コミュニケーション学会、日本経営情報学会その他多数の学会に所属し、国際一般意味論学会理事、一般意味論研究学会(米国)の編集委員等を務める。ロングセラーとして「話しことばの科学」「きき方の理論」「ことばの秘密」「コミュニケーション・メソッド」「Communication Across Cultures for What?」「Cross-cultural Communication:Contact and Conflict」、訳書「こねずみくんのだいはっけん」等多数の著作、翻訳書がある。現在、異文化間コミュニケーションの問題について、またEffective Presentationについての講演活動に多忙な日々を送っておられる。

Born in 1925, Graduated from Tokyo Women's College. Received MA in 1953. Ph.D.in Speech Communication in 1957 from Northwestern University in U.S. Taught courses in Communication Studies at International Christian University for 38 years. Belongs to various academic societies such as Japan Communication Society, American Speech Communication Association, International Society for General Semantics etc. Written and translated many books including a long-seller "Hanashi-Kotoba no Kagaku" (Science of Spoken Language). Now she is active as a lecturer on "Human Communication".

ジャーナリスト 大宅 映子 氏
Eiko Ohya



1941年東京生まれ、1963年国際基督教大学卒業。

1969年(株)日本インフォメーション・システムズ(NIS)を設立し代表取締役社長として、企業、団体の文化イベントを企画プロデュースし、1978年からは、国際問題、国内政治経済から食文化、子育てまで守備範囲広く、マスコミでも活躍中。また、税制調査会、衆議院選挙区画定審議会、行政改革委員会等、政府審議会の委員となり、東京証券取引所理事、(株)ジョンソン社外重役も務める。テレビ朝日系「あまから問答」のレギュラー司会、TBS系ラジオ「土曜ニュースプラザ」にレギュラー出演し「大宅映子のオヤジの採点」(テレビ朝日出版)、「どう輝いて生きるか」「だから女は面白い」(海龍社)など著書も多数。

家庭では夫、娘二人の四人家族の主婦であり、毎日の食事作りは必ず自分でされる。

Born in Tokyo in 1941. Graduated from International Christian University in Tokyo. Founded Nippon Information Systems, President, Representative Director. Produced several events for private firms and groups. As a journalist, actively involved in many problems such as international problem, political, economic or family problems. Elected members of several governmental committees. Currently a MC on a TV program on governmental policies. Written many books on family problems.



晩餐会出演者
Entertainer

落語家 九代目 桂 文楽 師匠
Katsura, Bunraku

本名 武井弘一 1938年東京浅草に生まれる。

1957年八代目桂文楽に入門。桂小益を名乗る。1973年真打昇進。1992年9月九代目桂文楽を襲名。紋は三つ割桔梗、出囃子は「桑名の殿様」テレビ朝日「末広芸芸会」にレギュラー出演し、ラジオ文化放送の「ギャラントピッカー朝を行く」には17年間もの長い間レギュラーとして出演。その他いくつかのコマーシャルに出演するなど、幅広く活躍されている。

Rakugo-ka (a comic storyteller)

Born in Asakusa, Tokyo in 1938. Apprenticed to Katsura Bunraku, the eighth in 1957, given the stage name Komasa. Promoted to Shinuchi (a top performer) in 1973 and succeeded to the name of Katsura Bunraku, the ninth in 1992. Now he is a regular on a TV program "Suehiro-engeikai" and some other TV or radio programs. He also appears in some commercial films on TV.

SPEECH CONTEST ----- ENGLISH

June 2, 1995 13:10 ~14:50

Presiding Officer	Rei Kobayashi
Return of Winner's Plate	Etsuko Sone (Council No. 8, Chiba)
Program Leader	Mariko Miyao (Tsukuba)
Presentation of Awards	Jane Harris, Vice President, Division IV

Order	Council	Contestant (Club)	Subject	Title	Time
	No. 1	Kae Ozawa (Chikusa)			
	No. 2	Joan Lee Frank (Kobe)			
	No. 5	Keiko Hayashi (Umeda)			
	No. 6	Yoshiko Takagi (Hokusetsu)			
	No. 8	Eiko Shiragaki (Kashiwa)			

JUDGES : (alphabetically)

Edward M. Featherstone

From New York, U.S.A. A.B. Cum Laude, University of Pennsylvania. Started his career as foreign service officer in 1961. Has lived in Japan many times (Yokohama, Tokyo, Niigata, Okinawa). Former Consul General of the American Consulate General, Naha, Okinawa. Director of Foreign Service Institute, Yokohama since 1993.

Paul Chris McVay

From Liverpool, England. B.A. Honours in French and Spanish, Oxford University. M.A. (Oxon). Received a post-graduate certificate in education from Nottingham University. Now an associate professor at Toyo Women's College. His main lecture course is in "communication skills". Co-author of the Native Speaker no Eibunpo, Kenkyusya, 1995.

Jane Harris

Vice President, Division IV, ITC

Alternate: Masako Araki(Nagoya)

EVALUATORS :

Yoko Kawasaki(Nishiki)

Anne Issott(Hanshin)

スピーチ コンテスト 日本語の部

1995. 6. 3. 13:30~15:20

開 会 日本リージョン会長 小 林 令
 優勝プレート 返還 竹 内 澄 子 (カウンスルNo.7 米子)
 プログラムリーダー 稲 田 礼 子 (奈良)
 表 彰 日本リージョン会長 小 林 令

順番	カウンスル	氏 名 (クラブ)	論 題	題 目	時 間
	No. 1	田口 郁子(飛騨高山)			
	No. 2	菊池 悦子(阪神)			
	No. 3	海老原あかね(しらさぎ)			
	No. 4	熊代百合子(岡山)			
	No. 5	入江 笑子(大阪)			
	No. 6	小原三恵子(奈良)			
	No. 7	長石 啓子(鳥取)			
	No. 8	杉田喜久子(青山)			

審 査 員 (アルファベット順)

藤 原 作 弥
Sakuya Fujiwara

1937年仙台生れ。東京外国語大学フランス学科卒業。時事通信社経済部、オタワ、ワシントン特派員などを経て現在解説委員長。作家。1983年処女出版「聖母病院の友人たち」で日本エッセイストクラブ賞受賞。「李香蘭私の半生」「素顔の日銀総裁たち」他著書多数。

三 田 地 里 穂
Riho Mitaji

ザ・ディファイアンス大学スピーチ・演劇学部、トリニティ大学大学院演劇学部卒業。1979年米国から帰国。シアタークラシックス主宰。「小さな勝利」の演出で93年度の、「心の月には・・・」で94年度の読売演劇大賞演出家賞上半期の部にノミネートされた。翻訳で湯浅芳子賞も受賞。

上 田 隆 郎
Takao Ueda

1930年嘉治隆一の次男として誕生。外祖父上田敏の家を継ぐ。慶應義塾大学文学部卒業後スタンフォード大学大学院で国際関係を専攻。日本放送協会外信部、ロンドン特派員、衛星放送担当部長などを歴任。現在JCI (ジャパン コミュニケーション インスティテュート) 理事。

代 理 高 柳 恭 子 (名古屋)

評 価 者

盛 田 純 子 (名古屋)
桑 原 美 紀 子 (ひろしま)

片 桐 寛 子 (錦)
荒 巻 多 寿 子 (京 都)

スピーチ コンテスト Speech Contest

役割担当者 Members with Assignments

	(英語の部)	(日本語の部)
計時係 Timers	◎山寺章子(千種) 清水京子(千種)	◎増谷美智子(境) 牧島登志子(境)
投票計算係 Tellers	◎霜崎洋子(柏) 佐山昌子(岡山) 有和紀久子(米子マNDER)	◎西原久美子(都) 早川裕子(ぎふ) 姫井恵美子(岡山あくら)
ページ Pages	◎山崎鈴子(福山) 出原祐枝(福山)	◎平野照代(倉吉) 尾崎恒子(倉吉)
審査員ホステス Judge Hostesses	◎難波順子(筑波) 奥田小夜子(錦) 鈴木宏子(千種)	◎杉山満佐子(関西) 橋本裕美(芦屋) 津田由貴(西宮) ◎責任者

委員会 Committee

◎田久保節子(千葉)	吉田千鶴子(名古屋)	秋山美代子(芦屋)
安達寿子(平安)	桜井慶子(東京)	Duarte, Cecile Marie(筑波)
小菅あけみ(サンデー)		◎委員長

MEMO

カウンスル会長報告

時代に添って多様性の意識を

カウンスル№1 村上 令子

今期の目標とその成果 第1に、カウンスル例会プログラムと併行して、会員の要望に添った教育のための2時間ワークショップを4単位「オリエンテーション」「評価」「会則と議事運営法」「スピーチの技術」を合計8時間行う企画をたて2月27日に2単位を終了しました。あと2単位は1ヶ月後に行います。第2に、クラブ増設を重視するのではなく継続会員保持とクラブ会員を増加する方針で進めてまいりました。3月現在の会員数は変動的ですが183名です。1クラブあたり平均会員数25.7名となっています。各クラブ会長はじめ多くの会員の協力によって、どのクラブもよい状態の中で例会が行なわれています。クラブ教育訪問を積極的に推進する方向で依頼のあった4クラブに7回の教育訪問をすることになり、その成果は確かなものになって表われていると思います。第3に、PREMに関して、活動の1. 1月29日に名古屋ディベート研究会主催のディベート・セミナーにITC会員23名が参加、実践をとおしてITCの技術を認識してもらいました。活動の2. ITC浜松クラブの会員が浜松の中学校3年生にディベートの技術を指導しました。

今後の展望として会員の変動が多いクラブのためにITC組織の構造とその運営法をトレーニングするオリエンテーションを度々行うことが望ましいと思います。

本質を見極めて

カウンスル№2 川口 敬恵

このテーマを決めました時は、カウンスルとしての活動の仕方の基本にITCの本質を考えていました。リージョン会報第1号にも書かせていただきました。

長期目標としてクラブの質の向上、短期目標として1. クラブの活性化、2. 運営の合理化、3. クラブに役立つプログラムを掲げました。1. はコーラー報告をもとに活動を始めるところでした。2. は昨年11月にCMTを行い、今年7月中旬にもCMTを予定し、引継ぎの大切さを強調するつもりでした。3. の1例としては、年間をとおしてディベート技法を習得する計画をたて、昨年9月にカウンスルのプログラム・教育委員会主催によるディベート勉強会を行い、資料を配布して今期中にクラブ例会プログラムで勉強していただき、第4回例会で質の高いディベートを企画していました。これは将来PREM活動にも役立つと考えていました。ところが思いがけない大震災によりこれらの計画は実行不可能となりましたが、№2の会員は無理のないように、出来る範囲でITC活動を続けて行こうとしています。多くの方々からお心のこもりましたお励ましをいただき有難うございました。ITCで得た友情は大きな支えとなり、経験の積重ねの成果はいろいろな所で発揮されたことと思います。ITCの本質とは？と改めてお考えになった会員も多かったのではないのでしょうか。

前向き姿勢で進みましょう

— ほほえみをもって —

カウンスルNo.3 大島麗子

今期、上記テーマのもと、未来へ向けて心新たにカウンスルNo.3第14期をスタートいたしました。まず常任委員会の活性化を目的に常任委員長会を開きました。各委員長と予算・財務委員長との予算折衝、PREMに関して広報、増設、会員の各委員長がアクションプランを作成する等、熱気ある具体的な討論が行われ今期の活動力につながるものでした。

新入会員のためのオリエンテーションは50名の出席者を得て「ITC概要」「クラブ例会」を説明しITCの理解を高めました。ITCが社会とかかわり未来へと行動する広報活動として他団体とのグループ交流フェスティバルに会員150名が参加し企画委員としても活躍、ITCの訓練の成果を発揮出来たと思います。第一回例会は外部講師を迎えての講演。教育「ディスカッションのいろいろ」はクラブ例会ですぐ役立つプログラムとなりました。第二回例会はあと一週間というところで未曾有の阪神大震災に見舞われ中止せざるを得なくなりました。被災地にあるNo.3会員190名が全員無事であったことは不幸中の幸いでした。日本リージョン、各カウンスルの方々からお見舞いとお励ましをいただき勇気づけられましたことを感謝申し上げます。第四回例会も繰り下げて行う予定です。年間カウンスル訓練12時間を満たすことについては今後役員会で検討しなければなりません。この一年、与えられた任務を努力して行きたいと思います。

今を生きる

カウンスルNo.4 山崎鈴子

まず初めに、阪神地方ご在住のITC会員の皆様、この度の大震災につき、心からお見舞い申し上げます。一日も早い復興をお祈りしております。

カウンスルNo.4は、山陽、九州地方に9クラブが点在する長細いカウンスルです。ITC暦18年のベテランクラブから誕生間もないクラブまでさまざまで、総会員数は233名です。

今期のテーマを「今を生きる」と致したのは、ITCで学んだことを地域社会に生かしたい、そして、一人でも多くの人にITCを知って戴きたいという思いからでした。実践の手初めとして、第二回例会で〈広島青年会議所（JC）会員対ITC会員〉によるディベート大会を開催致しました。地元の新聞やタウン誌などで広くPRして戴いたこともあり、例会には62名のゲストをお迎えすることが出来ました。また、参加されたJCの方々からは「ITCの例会は秩序正しく、格調高い」とのすばらしい評価をいただきました。

カウンスル会則第七条A項-1のトレーニング時間につきましては、年に4例会とし、毎回4時間30分の例会時間を持つことでクリアしております。

各クラブにおきましても、公民館などで話し方の講師を務めたり、国際交流の場でボランティア活動をしたり、老人ホームを慰問するなど、社会に向けた活動が活発になっております。

響きあう心

カウンスルNa.5 門 奈 具 子

会長テーマのもと各役員は次のように心意気をかかけ今期出発致しました。会長は「心くばり」、第一副会長「向上」、第二副会長「協力」、書記「明確」、会計は「柔軟」です。思わぬ災害で少し立ちどまり、1月、2月はどうなることかと思いましたが各クラブの会長とメンバーの努力により少しずつ平静さをとりもどしています。第2回例会はNa.6との合同例会をもつことが出来、あのときNa.5のみの例会では準備その他もままならなかったろうとNa.6の皆様のご協力に感謝し心強さを感じました。先日各クラブから2・3人の出席を得 編集と協同で「カウンスルを考えましょう」ということで座談会を開催致しました。色々貴重な意見をいただき役員会としても考えを新たに致しました。クラブ研修会のもちかた、新入会員のオリエンテーション、PREM活動について等々。PREM活動も少しおそくなりましたが5月にむけ準備中です。クラブ研修会は例会後にしておりますが、次期役員のみならず受けたい人はすべて受けられるようにとの要望がありそのように方向づけています。新入会員のオリエンテーションも各クラブでももちろん例会後にしておられますが、カウンスルでもという声が多いので時間の許さかぎり考えてみたいと思っています。会長をお引きうけしてみても時間がいかに足りないかという思いですが、色々皆さんからの声をききとることが出来たかどうか心もとない気持です。

為せば成る……可能性にチャレンジ

カウンスルNa.6 大 薮 京 子

「為せば成る」のテーマのもと、目標達成の為に前向きにチャレンジし地道な努力を続けてゆけば不可能をも可能にとの信念をもってカウンスルNa.6の第7期は力強くスタートした。会員の熱意と協力とによって立派に実現しつつあることは非常に喜ばしいことである。今期の目標は

1. 魅力ある密度の高いプログラムを案出、実行することによって例会の出席率を高める。
2. ITCで学んだ知識と技術を社会に還元し貢献すること。
3. 他カウンスルとの交歓の合同例会をもつこと。
4. フルメンバーに満たないクラブの会員増強。
5. 評価の意義と内容把握。

第一回例会は四部門のワークショップ、第二回例会はNa.5との合同例会によるディベートと講演、第三回例会はスピーチコンテストとディスカッション、第四回例会は各クラブのプログラム紹介といづれも内容豊富である。各例会にシリーズとして、「レクチャータイム、評価」を取り上げた。PREMチームの活動としてYMCAとの共催によるプログラムを企画し日頃のITCの訓練が社会に生かされた。又各クラブに呼びかけテレフォンカードのデザインを募集し作成、広くITCをPRしNa.6の活性化の一助となった。会員も序々に増加、充実して安定した状態であり目標達成も間近である。

許 容 と 挑 戦

カウンスルNo.7 深 澤 志津子

ラッキーセブンの7期目を迎えたカウンスルNo.7は、1) プログラム・教育の充実。2) カウンスル運営の合理化。3) 会員数の増加。を目標にかかげ出発しました。

第一回例会に小林令リジョン会長を公式訪問者としてお迎えし、全員に「評価」をテーマに特別ワークショップをしていただきました。(リジョン会報No.2に掲載) 第二回例会では4つのワークショップを持ちました。一部門のみ外部講師による「スピーチ実践講座」をしていただきましたが、他の部門は会員がリーダーとなりそれぞれに有意義な訓練が行われ好評でした。

CMTに関しては13部門で昨年11月に2時間にわたって実施され、来る第四回例会の後に1時間半の研修を行います。

カウンスル運営に関しては、会合の回数を最小限にし、時間を有効に活用する事を心がけ、又文書のコピーも必要最小限にする事で合理化につとめており、効果をあげています。会員数の増加に関しましては3名増の213名となっており、年度の最終までには今少し増える事を期待しております。

第四回例会において「わがクラブの実り」としてこの一年間になされた、クラブに於ける成果を発表していただきますのを楽しみにしております。

自 分 自 身 で

カウンスルNo.8 中 村 治 子

No.8は、カウンスル活動での時間面、経済面の負担を軽くすることを方針としています。今期は、3回の例会でプログラム年間12時間以上を充たすために、1回の研修会を企画致しました。

$$\begin{array}{ccccccc} (3 \text{ 時間} \times 2) + 1 \text{ 時間} (\text{スピーチコンテストを除く}) + 2 \text{ 時間} + (2 \text{ 時間} \times 2) = 13 \text{ 時間} \\ \uparrow \qquad \qquad \qquad \uparrow \qquad \qquad \qquad \qquad \qquad \qquad \qquad \qquad \uparrow \qquad \qquad \qquad \uparrow \\ \text{半日例会} \qquad \qquad \text{1日例会} \qquad \qquad \qquad \qquad \qquad \qquad \text{議事法} \qquad \qquad \text{クラブ運営研修} \end{array}$$

第1回例会は昨年11月7日に、1回の研修会は2月2日に、議事法によるワークショップと、2回目のクラブ運営研修を実施致しました。例会形式ではなく、当日会費もなく、会員の要望に応えたプログラム内容と会場の都合を優先し行われ、前回例会に勝るとも劣らない出席者数でした。又、重要課題である欠員の多いクラブ、誕生まだ日の浅いクラブの支援をサービスビューローが積極的な人材派遣をし、依頼側も派遣側も学び合い交流を盛んにしています。また馴染みのうすいPREM活動は、広報を窓口とし他組織からの依頼に参加し、協力関係を結び、3月19日には留学生による日本語スピーチコンテストを開催するに至りました。会員補充の糸口になればと思われまます。1月10日盛岡クラブが配属され最多クラブ数を有するカウンスルになりました。益々能率的な運営と資質の高い活動を念願に、訓練によります目標は自分自身が定め、お互い協調し合い広範囲から成るNo.8の利点を確実なものにしていきたいものです。

大会規則

1. 議事日程 採択された通りの大会規則とプログラムが、議事日程となる。
2. 登 録 ビジネス部門、教育部門、晩餐会のいずれに参加しても、ITCの会員であるなしにかかわらず、大会登録費を支払う。大会のビジネスと教育に出席する者は、登録し名札を着用する。
3. 派遣員資格確認
 - a. 派遣員は、信任状を提示し、正規に登録される。
 - b. 有資格クラブだけが、正当な派遣員をもつ。
 - c. 派遣員は全てのビジネス会合において、派遣員リボンを着用する。
 - d. 派遣員の代理人が派遣員を務めるときは、派遣員リボンを着用する。
 - e. 派遣員は開会以前に着席していなくてはならない。
4. 定 足 数 派遣員の出席が、日本リージョンに所属するクラブの過半数を満たしていれば、定足数が確立されたものとする。
5. 動 議
 - a. 正規に登録された派遣員（またはその派遣員代理人）のみが動議を提出し、投票することができる。
 - b. 動議は書面の形で提出される。
6. 討 議
 - a. ITCの会員は誰でも発言することができる。
 - b. 発言をする会員は、起立し、議長に呼びかけ、発言許可を得てから、自分の氏名及びクラブ名を名乗る。
 - c. 発言者及び通訳の持ち時間は、2分とし、一つの問題に対する討議の時間は10分に制限する。発言したい人全部が発言の機会をもつまでは、誰も二度目の発言をすることはできない。2分、10分の制限時間に達したとき、公認計時係が時間を告げる。
7. 議 事 録 リージョン会長は、大会の議事録承認の権限を与えられた3名の会員からなる委員会を任命する。
8. 指 名
 - a. 指名委員会によって候補者名簿が提出される。
 - b. 候補者の追加指名は派遣員席からすることができる。
9. 儀 典
 - a. ヘッドテーブルからの連絡、またはヘッドテーブルへの連絡は、公認ページが伝達する。
 - b. 会合の間は、会員は議場で発言するとき以外は話をするを控えなければならない。
10. 通 訳 会合は、明確な理解を必要とする場合は日英両語で行われる。ただしビジネスは日本語のみで行い、日本語を理解しない人に主な報告について英語訳の書面が配られる。
11. 議事運営の基準
 - a. 会則にも常規にもない議事運営手順に対しては、「ロバート式議事法新改訂版最新版」が適用される。
 - b. これらの規則は、派遣員の $\frac{2}{3}$ の賛成によって修正し、または一時停止することができる。

Conference Rules

1. ORDER OF THE DAY

The Official Conference Rules and Program, as adopted, shall constitute the Order of the Day.

2. REGISTRATION

A registration fee shall be paid by all ITC members and by non-members attending the business and/or educational meetings and/or banquet. All persons attending conference business and education sessions shall wear their registration name-plates at these sessions.

3. CREDENTIALS

- a. Delegates shall present their credentials and shall be properly registered.
- b. Only clubs in good standing shall have accredited delegates.
- c. Delegates shall wear delegate ribbon at all conference business meetings.
- d. An alternate acting in place of the delegate shall wear the delegate's ribbon.
- e. Delegates are requested to be seated before the meetings are called to order.

4. QUORUM

Delegates (or alternates) from a majority of member clubs of Japan Region shall constitute a quorum.

5. MOTIONS

- a. Only accredited registered delegates (or alternates acting in the place of such delegates) may introduce motions and vote.
- b. Motions shall be presented in writing.

6. DEBATE

- a. Any ITC member may speak to a question.
- b. To obtain the floor, the member shall rise, address the chair, receive recognition, give one's name and the name of one's club.
- c. Debate shall be limited to two (2) minutes for each speaker including interpreter and ten (10) minutes for each question. No one shall speak twice until all others who wish to speak have had an opportunity to do so. The official Timers will call time at the end of the two-and ten minute limits.

7. MINUTES

The Regional President shall appoint a committee of three (3) Members who shall be empowered to approve the minutes of the conference.

8. NOMINATIONS

- a. Nominations shall be presented by the nominating committee.
- b. Nominees can be additionally nominated from the floor.

9. DECORUM

- a. All communications to and from the head table shall be delivered by an official Page.
- b. During sessions, members are requested to refrain from speaking unless entitled to the floor.

10. INTERPRETATION

Sessions will be presented in English and Japanese when both languages are essential for clarity and understanding. Business session shall be conducted in the Japanese language only; the essential report will be delivered in English translation for those who can not understand Japanese.

11. PARLIAMENTARY AUTHORITY

- a. For procedures not covered in the bylaws and standing rules, "Robert's Rules of Order, Newly Revised," current edition shall apply.
- b. These rules may be amended or suspended by a two-thirds vote of the delegates.

大会会場案内

Information

リージョン運営研修会 Region Management Training	末広 Suehiro	(本館2F)
カウンスル運営研修会 Council Management Training	玉庭 Gyokutei	(本館1F)
登録 Registration	平安前 宴会場ロビー-Banquet Lobby	(本館1F)
派遣員資格確認 Credentials	銀杏前 (6/2) Front of Icho 平安出口 (6/3) Exit of Heian	(本館1F) (本館1F)
派遣員への説明 Briefing for Delegates	銀杏 Icho	(本館1F)
選挙 Election	銀杏 Icho	(本館1F)
開会式、ビジネス、晩餐会、役員交代式、スピーチコンテスト (英)(日) Opening Ceremony, Business, Banquet, Installation, Speech Contest (English)(Japanese)	平安 Heian	(本館1F)
教育セッション Training Session 6月2日 講演 Lecture ワークショップ Workshops	A 桃山 Momoyama 注：本館5Fの連絡通路が別館B1に通じる。 B 飛鳥 Asuka C 玉庭 Gyokutei D 清流 Seiryu E 銀杏 Icho	(別館2F) (本館2F) (本館1F) (本館2F) (本館1F)
6月3日 講演 Lectures 1. Change is not a threat, Change is an opportunity 2. 違うということ	平安 Heian	(本館1F)
本部、ホスピタリティ Headquarters, Hospitality	千歳 Chitose	(本館1F)
来賓応接室 Guest-room	銀嶺 Ginrei	(本館1F)
着替室 Dressing Room	婦人着替室 Dressing Room	(本館2F)
インフォメーション Information 観光・交通案内 Tours 資料 Supplies 物品販売 Sales	平安前 宴会場ロビー Banquet Lobby	(本館1F)

会場案内図

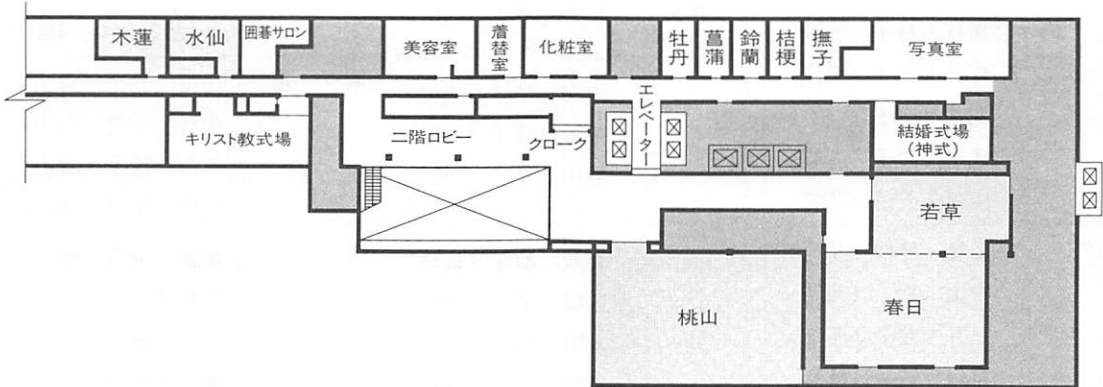
本館 1階



本館 2階



別館 2階



第13回 日本リージョン年次大会準備委員会名簿 [カウンスルNo.8]

1995年6月2日・3日 ホテルオークラ東京

大会コーディネーター 今井千代子(青山)

コ・コーディネーター 堀江 祐子(東京)

ホステスカウンスル 会長 中村 治子(青山)

大会会計	◎桜井 慶子(東京) 加藤三紀子(千葉)	儀 典	◎星野 佐登(横浜) 柴田 ひさ(サンデー)	エンター テイメント	◎藤原 雅子(柏) 宮本 晃子(青山) 井沢 雅子(青山) 渡辺 圭子(東京)
登 録	◎白砂 文子(東京) 大屋 奈々(東京)		◎永井 真澄(彩玉) 五井 範子(彩玉) 滝沢 猛(彩玉) 田中美智子(彩玉) 金内志保美(彩玉) 原口千恵子(彩玉)		◎根岸 千代(東葛) 水野 恵子(東京) 小木曾道子(東京) 大谷 純子(筑波) 末松 正子(青山) 行時 貴代(青山) 田中 克子(柏) 紅林いさ子(柏)
登録会計	◎曾根 悦子(千葉) 宮崎真理子(筑波)	名 札 リ ボ ン	◎遠藤万寿美(青山) 三村 典子(東京) 金澤 佐恵(筑波) 中崎 光代(柏) 渡辺 時子(柏) 近内 妙子(千葉) 白井千鶴子(千葉) 跡治 明子(東葛) 生山 澄江(韭崎) 星埜 祥子(つくば紫峰) 樋口 敬子(つくば紫峰) 熊坂 節子(彩玉) 澤登 芙蓉(横浜) 中村 治子(青山)	ペ ー ジ	◎轟 洋子(つくば紫峰) 山岸まちこ(つくば紫峰) 永田 真紀(つくば紫峰) 山城久美子(つくば紫峰)
食 事	◎嶋田 凱子(東京) 秋山加代子(東京) 杉田喜久子(青山) 土井 牧代(柏)		接 待		
宿 泊	◎市田 弥生(東京) 高橋 麗子(青山) 八尾 和子(東京)	VIP接待	◎小菅あけみ(サンデー)	物 品 販 売	◎川崎 昌子(千葉) 河原真治子(東京) 霜崎 洋子(韭崎) 飯野志津子(韭崎) 五十嵐弘子(つくば紫峰)
キ ャ ッ ト	◎塚原 寿子(青山) 守田 幸子(東京) 山内 昌子(東京) 林 カツヨ(東京) 阪本ひろこ(東京) 三枝 道子(青山) 野村 郁子(青山)		インフォ メーション		
会場備品	◎岩佐 圭子(東京) 柘植 法子(筑波) 赤塚富美枝(柏) 谷口 易子(千葉)	ホスピタリティ	◎後藤 俐奈(横浜)	受 付	◎後藤 俐奈(横浜) 名札委 キット委 横浜クラブ
企 画 デコレーション	◎横森美智子(韭崎) 佐野千賀子(東京) 武井 直子(柏) 代永まつ子(韭崎) 山口久美子(韭崎)				



歓 迎 Welcome

大会準備委員長 今 井 千代子

第13回日本リージョン大会にご出席下さいました皆様、ホステスカウンシル
No.8 一同心より歓迎申し上げます。

日頃ITCの理念の下で学ぶ会員の方々が、一年に一度ご参集下さる大会でございます。準備委員会は、東京で初めて開催されるこの大会が、価値ある有意義な大会になりますようにと、一生懸命準備をしまっていました。大会の期間中、皆様の知識を分かち合う場として、そして交流を深める貴重なこの機会が、充分にご活用頂けますようにと努めさせていただきます。

阪神地区からも大変な震災にもかかわらず、お元気にご出席頂いて本当に嬉しくございます。皆様がお寛ぎ下さいまして、ご滞在をお楽しみ頂けますようにお祈り申し上げます。

Chiyoko Imai,
Conference Coordinator

As a hostess Council, every member of Council No.8 expresses his or her great pleasure to have you all at the 13th Japan Region Annual Conference.

Our Conference is meant for providing the time and place for all the members who have been striving for better communication under the ITC training. The Coordinating Committee has been working hard to try to make this Conference, which is taking place in Tokyo for the first time, worth attending and fruitful for you. The members of Council No.8 will do their best to give you the opportunities to share your knowledge and deepen your friendship.

We are especially pleased to meet those members from the Hanshin area in spite of the hardship of the devastating disaster.

Please make yourselves at home and have a good time in Tokyo.

リージョン プログラム・教育委員会
Region Program-Education Committee

委員長	小谷 貞子(京都)	Sadako Kotani (Kyoto)
委員	近藤 みほ子(葵)	Mihoko Kondo (Aoi)
	米田 隼子(北大阪)	Itsuko Yoneda (Kitaosaka)
	岡野 淑子(京都)	Yoshiko Okano (Kyoto)
	高城 良子(北摂)	Yoshiko Takagi (Hokusetsu)
	関 稔子(東京)	Toshiko Seki (Tokyo)

プログラム制作

編集：プログラム・教育委員会
表紙：三村 典子(東京)
印刷：橋本印刷(京都)

Production of Program

Edition : Program-Education Committee
Cover : Noriko Mimura (Tokyo)
Printing : Hashimoto Insatsu (Kyoto)

Ɱ